



BULGARIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
BULGARE A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
BÚLGARO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 13 May 2010 (afternoon)
Jeudi 13 mai 2010 (après-midi)
Jueves 13 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Направете коментар на **един** от следните откъси:

1.

Лани в селото изчезна един скандинавец: слязъл от автомобила, кръстосал няколко улици, за да фотографира нещо си, и не се върнал. Жена му, по-светла и от Андерсенова приказка (боже, отгде ги вземат тези хубави жени скандинавците!), се разплака, а селяните, струпани около нея, почнаха да я успокояват, че ей сега ще се намери скандинавецът, че човек не е добиче да изчезне, макар че те и добичетата се намират, когато пропаднат някъде. Дори си припомниха как били намерени конете на един черказец¹, задигнати нощем от конекрадец. Конекрадецът отрязъл ушите на животните, за да не ги познае собственикът, но нашият селянин ги познал по други белези и за назидание отрязъл ушите на конекрадеца.

Тъй е било, макар че тази история е стара, още от времето на дедите. И сигурно е преувеличена, защото времето има тайнствената способност да уголемява или да намалява стари събития, без да има предел на тази метаморфоза; във всеки случай рязане на уши е имало – може на конете, може на конекрадеца. И други истории си припомниха, защото едно събитие винаги започва да струпва около себе си и други събития от същия образ и подобие, тъй както една овца, скочила в реката, повежда подире си другите овце, създадени по неин образ и подобие.

Докато всичко туй шумеше около автомобила на скандинавеца, една жена дотича и каза, че го видяла до кладенеца. Тогава всички изтръпнаха да не би чужденецът да е паднал в кладенеца, разтичаха се веднага, взеха куки, въжета и прътове и хукнаха без да губят никакво време. Кладенецът беше дълбок, с прътове не можеха да стигнат дъното му и един черказец бе спуснат с въже, но и той не стигна дъното. Това принуди черказци да изгребват водата и те много енергично се заловиха за работа.

Единствен селският поляк² сметна, че да се търси скандинавец в кладенците е празна работа. Противно на останалите, той мислеше, че човек или добиче могат да изчезнат единствено в полето, а още повече когато този човек е чужденец, скандинавец, и не познава нито пътеките, нито нашите местности, то той може най-съвършено да изчезне в полето. „Затова, каза полякът, аз правя бас, ако не го докараме тук след един час.“

Той си нарами пушката и замина за полето, съсредоточен върху своята задача. В края на селото го срещна стара жена с коза и го попита кого търси. „Търся скандинавеца – каза полякът, – като че вдън земя е пропаднал.“ Старата жена му каза: „Затуй тебе да се връзва. Ако не го вържеш, после няма да го намериш.“ Тя си замина с козата по своя път, а полякът по своя.

Йордан Радичков, *Скандинавците* (1985)

¹ Черказец – жител на село Черказки (северозападна България)

² Поляк – (в този текст) пазач на селските ниви

- Каква е структурата на този пасаж и какво е въздействието ѝ върху читателя?
- Каква е ролята на разказвача в този пасаж?
- Каква е ролята на диалога и диалектните думи в този откъс и какво въздействие постига писателят чрез тях?

2.

Медуза

Медузата е като галактично
видение, пристигащо с вълните,
за да учуди тихия ти поглед
и мъничко слуха ти да опари.

5 Ако е вярно, че сме тука само,
за да изтеглим някаква поука,
тогава ти си толкова приведен
от твоята препълнила се чанта.

10 Понеже си прочел и за морето,
медузата е водната камбана,
която отдалече възвестява:
Отивай си, училището сърши.

Николай Кънчев, *Антология* (1999)

- Каква е ролята на образите на знанието и човешките сетива в творбата?
 - Анализирайте начина, по който авторът използва метафори в текста.
 - По какъв начин и до колко успешно е отделянето на лирическото Аз и лирическото Ти в творбата?
-